

JAGUAR XJR-8 SPRINT TYPE

Hasegawa
Hobby kits

20281 1:24 ジャグワー XJR-8 (スプリント タイプ)



ジャグワーXJR-8は、数々のF1マシンを手がけたトニー・サウスゲートのデザインによる、強力なダウンフォースをもったボディに、パワフルなV12気筒のノーマル・アスピレーテッドエンジンを組み合わせたマシンです。1987年の世界スポーツ・プロトタイプカー一選手権に挑んだXJR-8は、並み居るターボ車勢の中、開幕戦からいきなり4連勝を挙げました。そして、全10戦中8勝と他を完全に圧倒して、その年のコンストラクターズ・チャンピオンと、ラウル・ボーゼル選手にドライバーズ・チャンピオンの両タイトルをもたらしました。

《データ》全長：4,800mm、全幅：2,000mm、全高：1,100mm、エンジン：水冷60度V型12気筒OHC、総排気量：7,000cc、最高出力：700HP/7,000rpm、最大トルク：80mkg/5,500rpm

The Jaguar XJR-8 is a machine which has been designed by Tony Southgate into numerous F1 body configurations boasting strong down force and mounting a powerful V12 normal aspiration engine. The XJR-8 which vied for qualification as a world sports prototype won four successive victories among the turbo equipped vehicles with which it competed, maintaining the lead from the drop of the flag. Not only did it covet 8 victories from 10 races, but took hands down both the Constructor's Championship Award, and for Raul Boesel the Driver's Championship Award titles.

《Data》Length: 4,800mm Width: 2,000mm Height: 1,100mm Engine: Water-cooled 60-degree V-12 cylinder OHC Displacement: 7,000cc Max. power: 700hp/7,000rpm Max. torque: 80mkg/5,500rpm

Der Jaguar XJR-8 ist ein Wagen, der von Tony Southgate in zahlreichen Formel-1-Karosseriekonfigurationen mit großer Anpreßkraft konstruiert worden ist und einen starken Zwölfzylinder-V-Motor mit normaler Ansaugung hat. Der XJR-8 errang bei der Sportwagen-Prototyp-Weltmeisterschaft hintereinander vier Siege gegen die konkurrierenden Turbowagen. Er hatte bei diesen Rennen vom Start an die Führung beibehalten. Nicht nur ging er aus 8 von 10 Rennen als Sieger hervor, sondern er brachte sowohl seinem Konstrukteur wie auch dem Fahrer Raul Boesel mühelos den Weltmeistertitel ein.

《Daten》Länge: 4.800mm Weite: 2.000mm Höhe: 1.100mm Motor: wassergekühlter OHC-V12-Motor Hubraum: 7.000cm³ Max. Leistung: 700PS bei 7.000U/min Max. Drehmoment: 80mkg bei 5.500U/min

La Jaguar XJR-8 équipée d'un puissant moteur à aspiration normale doté de douze cylindres en V, vit sa carrosserie modifiée par Tony Southgate, un expert des engins Formula 1, pour augmenter sa fore d'adhérence. La XJR-8 qui participa en tant qu'une des nombreuses voitures turbo durant le championnat du monde de prototypes sport en 1987 ne fit pas moins que de remporter successivement les quatre premières courses de la saison. Elle remporta de façon irrésistible huit des dix courses de l'année pour remporter le championnat des constructeurs et donner à Raul Boesel la première place dans le championnat du monde des pilotes.

《Données Techniques》Longueur: 4.800mm Largeur: 2.000mm Hauteur: 1.100mm Moteur: OHC 12 cylindres en V à 60° à refroidissement à eau Cylindrée: 7.000cc Puissance maximale: 700HP/7.000rpm Torque maximale: 80mkg/5.500rpm

La Jaguar XJR-8, caratterizzata da una sorprende stabilità e da un potente motore ad aspirazione normale da 12V, è una macchina la cui configurazione è stata trasferita da Tony Southgate in molte auto da corsa di Formula Uno. La XJR-8, che ha partecipato alla qualificazione di prototipo sportivo mondiale, ha ottenuto quattro vittorie consecutive correndo contro veicoli dotati di motore turbo e conducendo le gare fin dal primo giro. Non solo si è assicurata 8 vittorie su 10 gare, ma ha fatto man bassa anche del premio per i costruttori e del premio per i piloti portando alla vittoria Raul Boesel.

《Caratteristiche》Lunghezza: 4.800mm Larghezza: 2.000mm Altezza: 1.100mm Motore: raffreddato ad acqua OHC V-12 cilindri 60 gradi Cilindrata: 7.000cc Potenza massima: 700cv/7.000gpm Momento di forze massimo: 80mkg/5.500gpm

積架XJR-8是由一直設計各種F1汽車的Tony Southgate負責設計的。該汽車原有高度向下力的車身，並加以強力的V12氣缸的自然吸氣引擎搭配。向1987年的全世界原型跑車選手權賽車挑戰的XJR-8，雲集的增壓汽車羣中，遙遙領先，爭取了連續四個冠軍。並且全十種賽車中凌駕其他汽車獲得了八個冠軍，同時帶來了當年的設計製造廠獎及Raul Boesel選手的駕駛員獎。

《諸元》

全長：4,800mm 全寬：2,000mm 全高：1,100mm

引擎：水冷60度V型12氣缸OHC 總排氣量：7,000cc

最高輸出功率：700HP /7,000rpm 最大扭矩：80公斤米/5,500rpm



CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.
ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS. EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.
ATENÇÃO: NÃO É CONVENIENTE PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.
AVANTAGE: IMPROPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS.

NIHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHALT KLEINE TEILE.
KLIENTE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEHAT
ATTENTION: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS.
CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE
AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.
INDEHOLDER SMA DELE.

LIHRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE
Étudier attentivement les instructions avant le montage.
Verlesen alle detaillierten Anweisungen und Anordnungen vor dem Zusammenbau.
Učísti si všetky podrobné pokyny a usmernenia pred montážou.
Čísti pozorně všechny pokyny a usmernení před montáží.
Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
d'adhésif pour les enfants.
Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

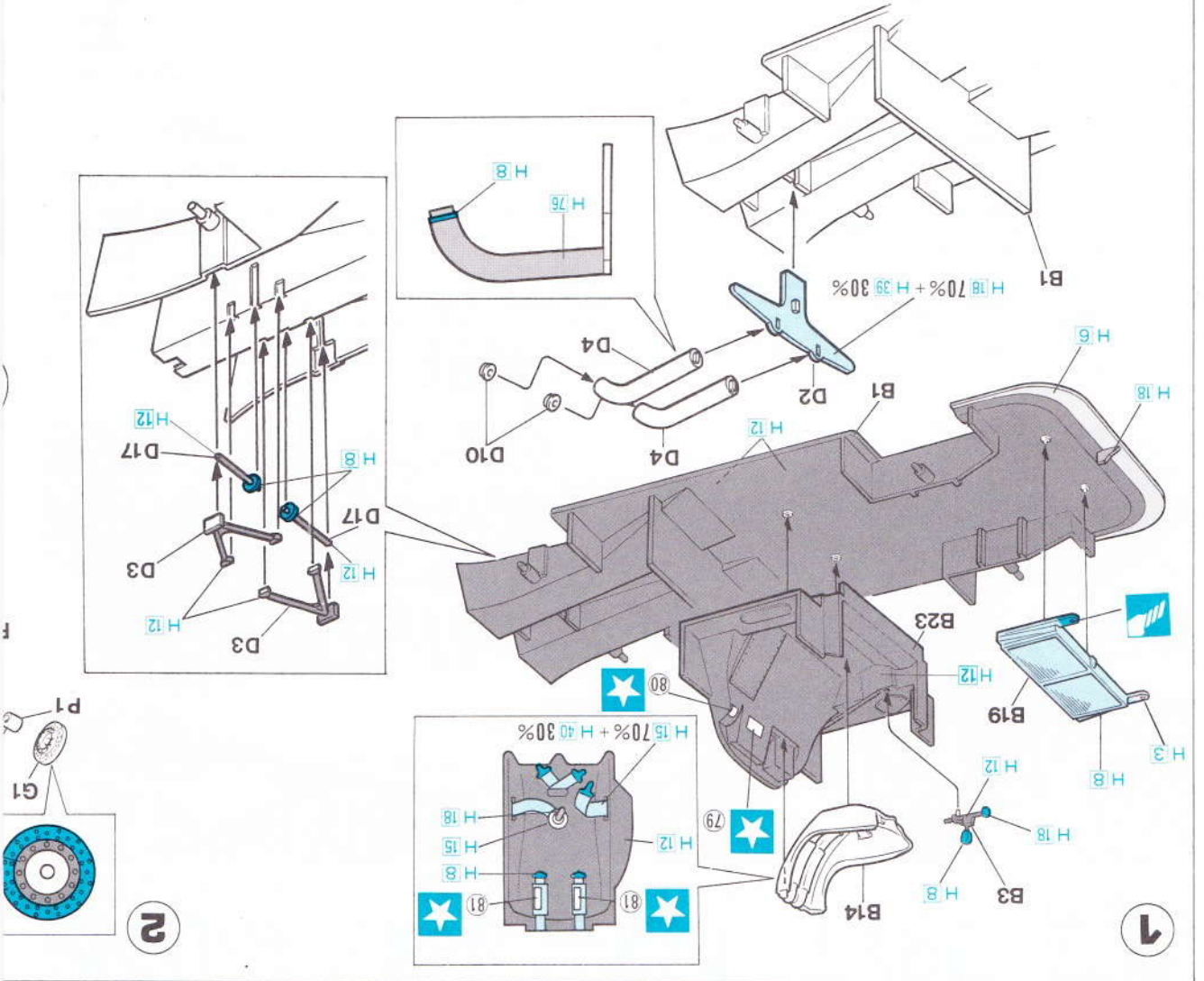
ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE
Antes del ensamble, estudie cuidadosamente las instrucciones.
Empirei os manuais com atenção e procure não deixar as peças pequenas soltas.
Empirei os manuais com atenção e procure não deixar as peças pequenas soltas.
Empirei os manuais com atenção e procure não deixar as peças pequenas soltas.
Empirei os manuais com atenção e procure não deixar as peças pequenas soltas.

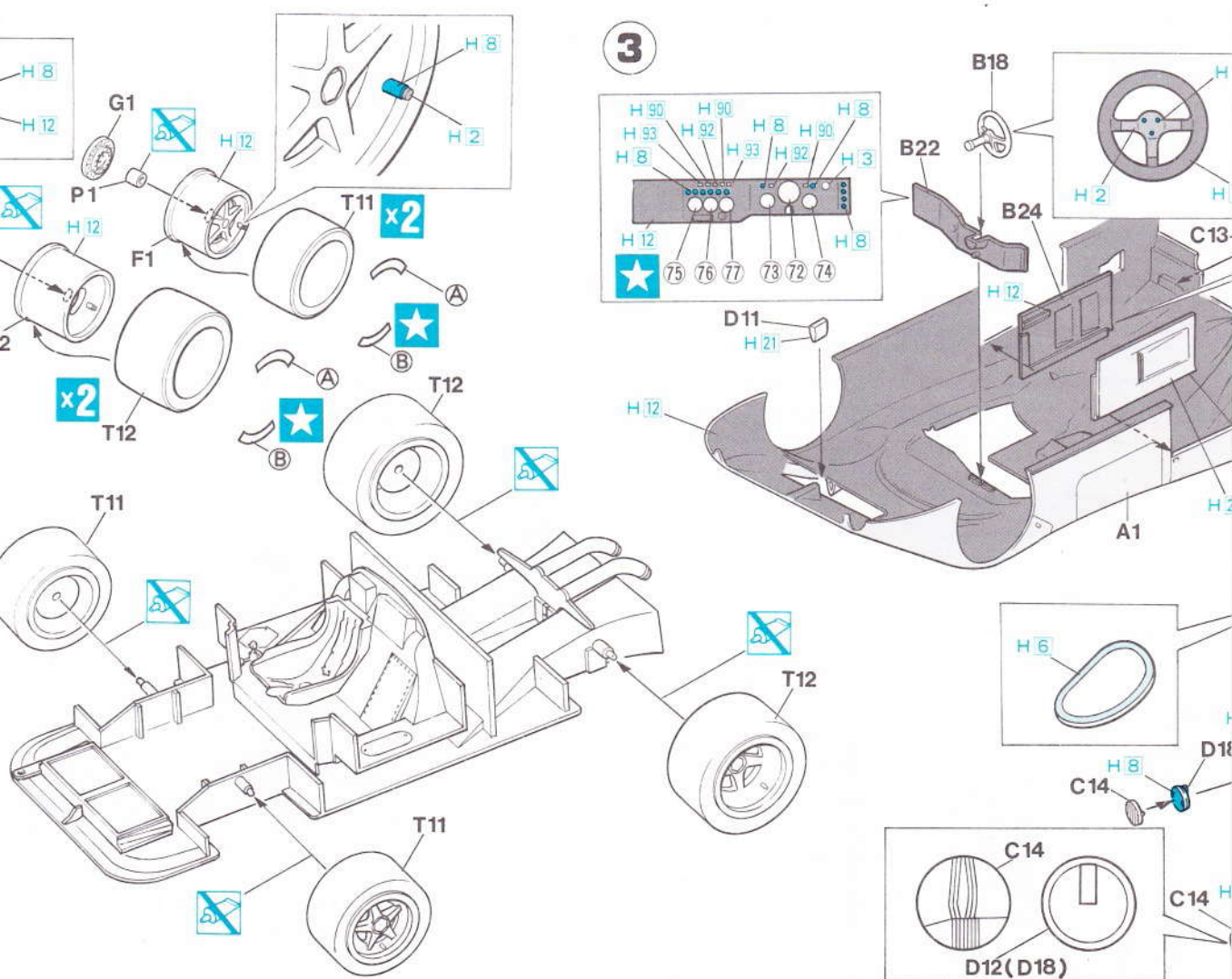
"WARNING: FUNCTIONAL SHARP POINTS
"ATTENZIONE: PUNTI MOLTO ACUMINATE
"AVERTISSEMENT: Points essentiels de fonctionnement
"AVISO: PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

LIHRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE
Étudier attentivement les instructions avant le montage.
Verlesen alle detaillierten Anweisungen und Anordnungen vor dem Zusammenbau.
Učísti si všetky podrobné pokyny a usmernenia pred montážou.
Čísti pozorně všechny pokyny a usmernení před montáží.
Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
d'adhésif pour les enfants.
Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE
Antes del ensamble, estudie cuidadosamente las instrucciones.
Empirei os manuais com atenção e procure não deixar as peças pequenas soltas.
Empirei os manuais com atenção e procure não deixar as peças pequenas soltas.
Empirei os manuais com atenção e procure não deixar as peças pequenas soltas.
Empirei os manuais com atenção e procure não deixar as peças pequenas soltas.

"WARNING: FUNCTIONAL SHARP POINTS
"ATTENZIONE: PUNTI MOLTO ACUMINATE
"AVERTISSEMENT: Points essentiels de fonctionnement
"AVISO: PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO





- OPTIONAL FACILITÄT (OPTIONAL FACILITY) (OPTIONAL FACILITY)
- 2 SETS NEEDED (2 SETS NEEDED) (2 SETS NEEDED)
- (G) (G) (G)
- (S) (S) (S)
- BE CAREFUL (BE CAREFUL) (BE CAREFUL)

塗料指定の **[H]** は GSI クレオス・Mr. カラー、**[H]** は水性ホビーカラーの番号です。このキットには接着剤は入っていませんので別にお求めください。

[H] in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while **[H]** is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

[H] bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von GSI Creos, während **[H]** den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

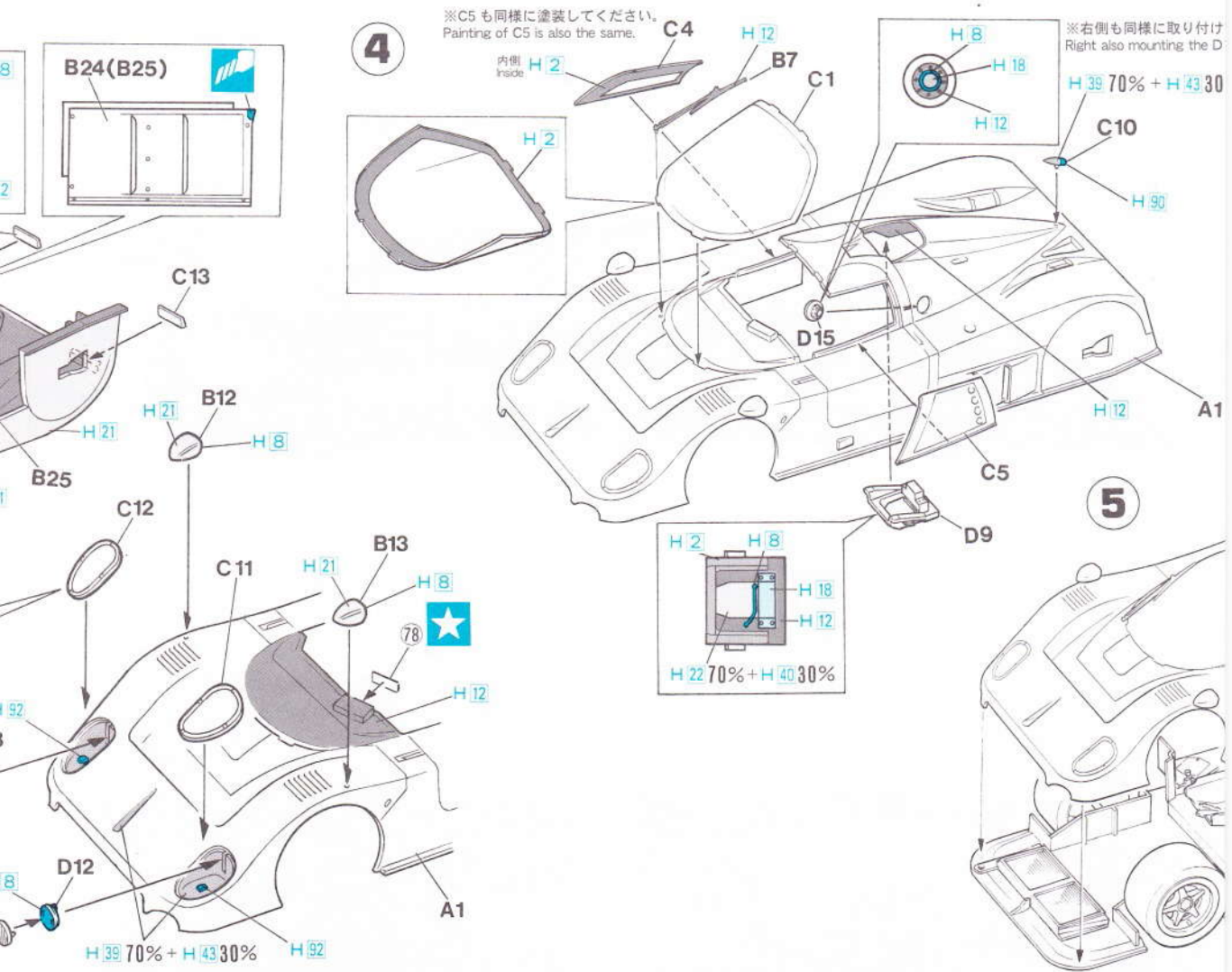
Sur le guide de peinture, **[H]** correspond au numéro de couleur GSI Creos AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que **[H]** correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

[H] nella indicazione della pittura è il numero della GSI Creos del colore ad acqua per Hobby, mentre **[H]** è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

[H] en indicaciones de pintado. Este es el número de GSI Creos Aqueous Hobby Color, mientras **[H]** es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.

[H] 這個着色指示是代表 GSI Creos 出品水性模型漆的編號，而 **[H]** 則代表 GSI Creos 出品的樹脂系模型漆的編號。這套零件並沒有包括膠水。

H 2 2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒
H 3 3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	紅
H 6 6	グリーン	GREEN	GRÜN	VERT	VERDE	緑
H 8 8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀
H 12 88	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞
H 15 65	インディブルー	BRIGHT BLUE	HELLBLAU	BLEU VIF	BLU VIVO	光
H 18 28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒
H 21 69	グランプリホワイト	OFF WHITE	HALBWEISS	BLANC LÉGÈREMENT TEINTÉ	BIANCO GESSO	薄
H 22 18	グレー	GRAY	GRAU	GRIS	GRIGIO	灰



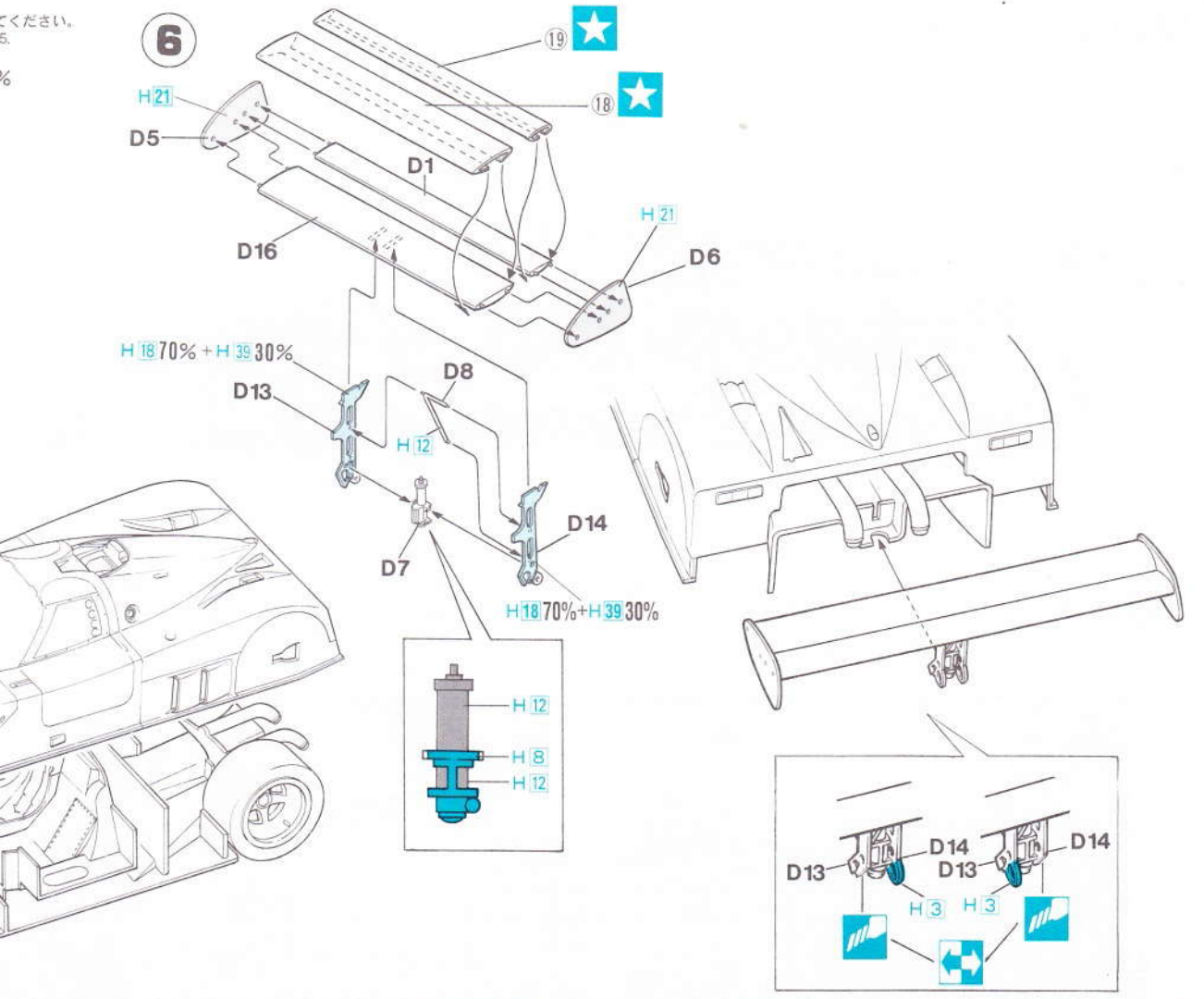
色	H 39 67	パープル	PURPLE	PURPUR	POURPRE	PORPORA	紫
色	H 40 80	つや消し剤	FLAT BASE	MATTGRUNDIERUNG	BASE MAT	BASE OPACA	啞光剤
色	H 43 100	ワインレッド	WINE RED	WEINROT	ROUGE VIN	ROSSO VINO	酒紅色
色	H 76 61	焼鉄色	BURNED IRON	GEBER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	焼鐵色
黒色	H 90 47	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	透明紅色
藍色	H 92 49	クリアーオレンジ	CLEAR ORANGE	ORANGE, REIN	ORANGE CLAIR	ARANCIO CHIARO	透明橙色
鐵色	H 93 50	クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	透明藍色
白色							
色							

注意

1. 組み立てる前に必ずお読みください。
2. 部品を損傷させないよう大切に扱ってください。
3. 部品を損傷させないよう大切に扱ってください。
4. 部品を損傷させないよう大切に扱ってください。
5. 小さな部品は、私の手元で大切に扱ってください。
6. 部品を損傷させないよう大切に扱ってください。
7. 接着剤を使用する場合は、保護者もお読みください。
8. 工具。

*組み立てる前に必ずお読みください。
*12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

てください。
5.
%



てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだ
と窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
きれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
はやむとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に避けない
ください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱わず、刃先等で怪
れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
て目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

CAUTION

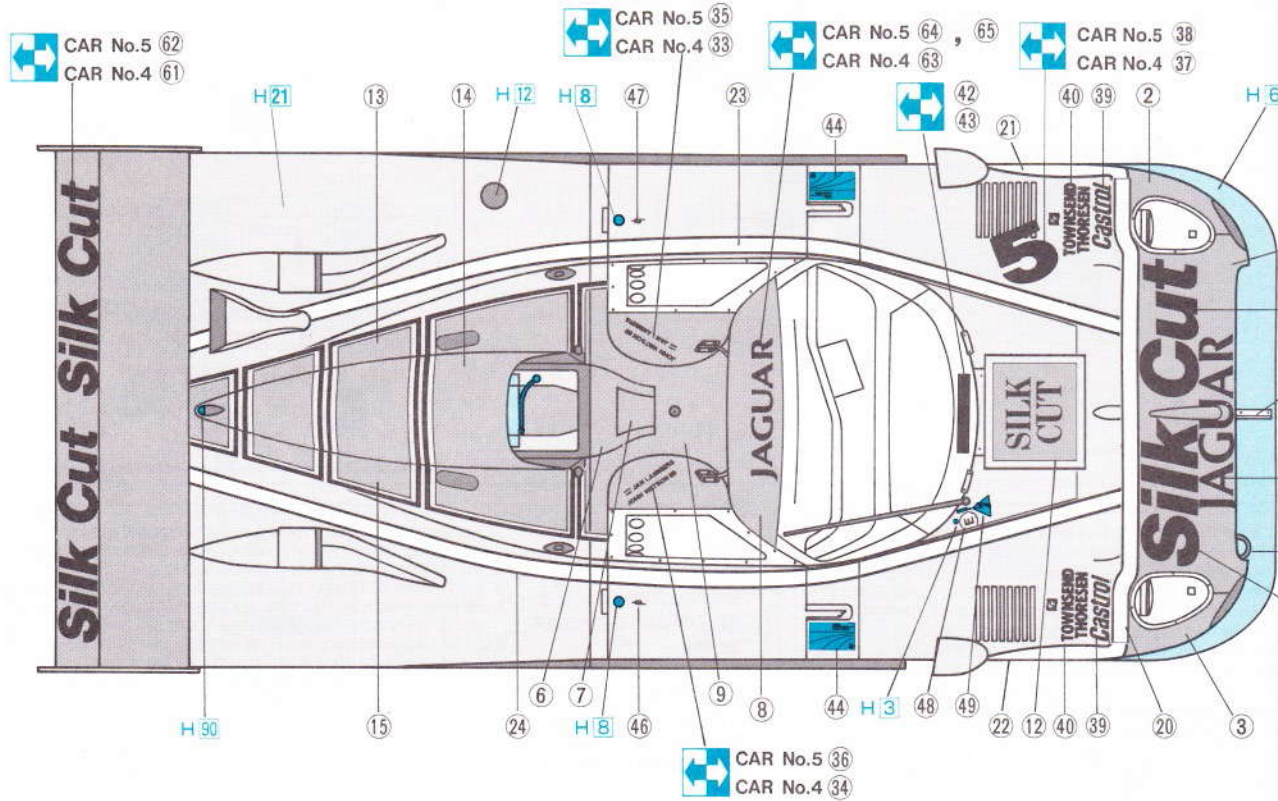
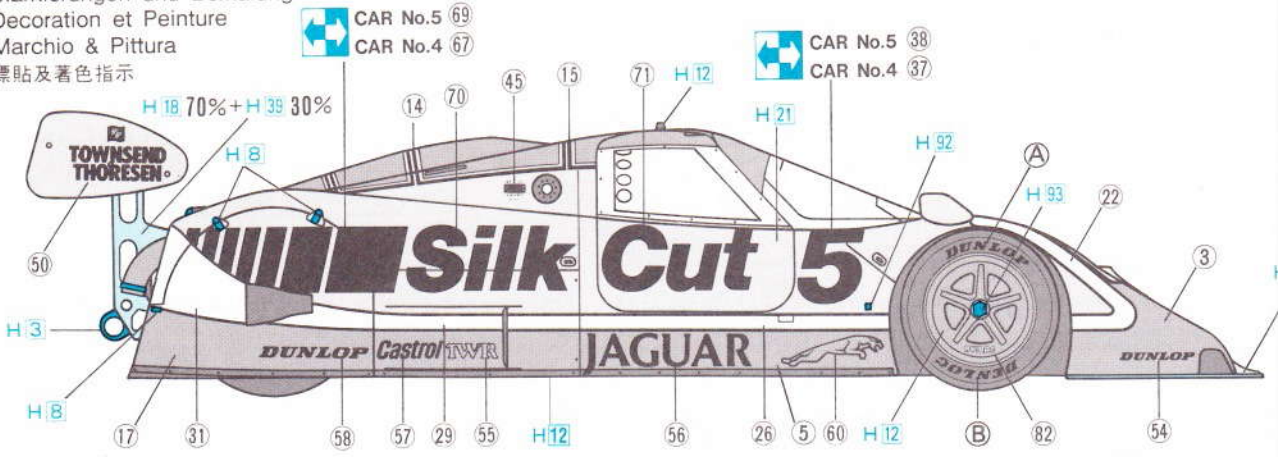
*** MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.**

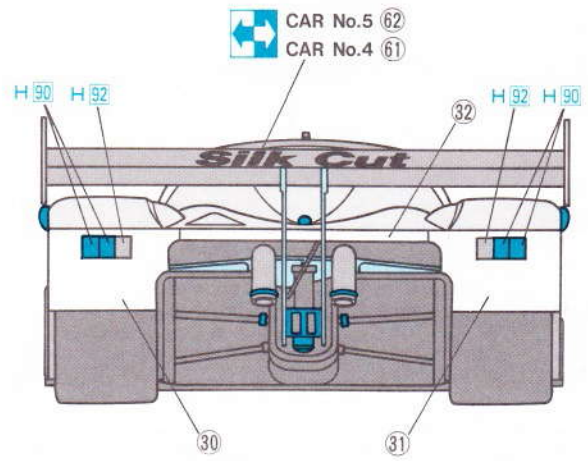
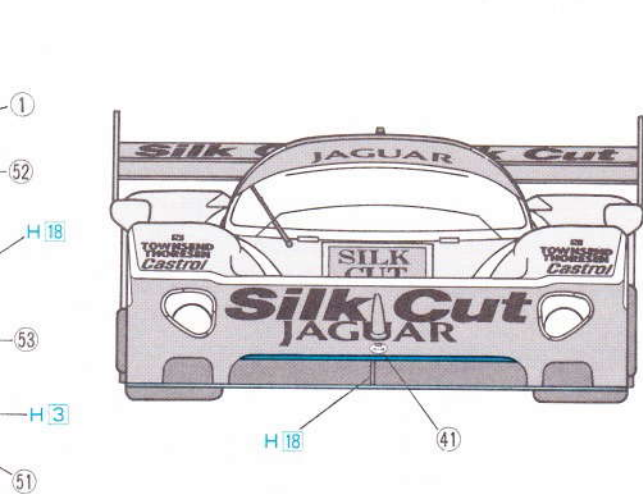
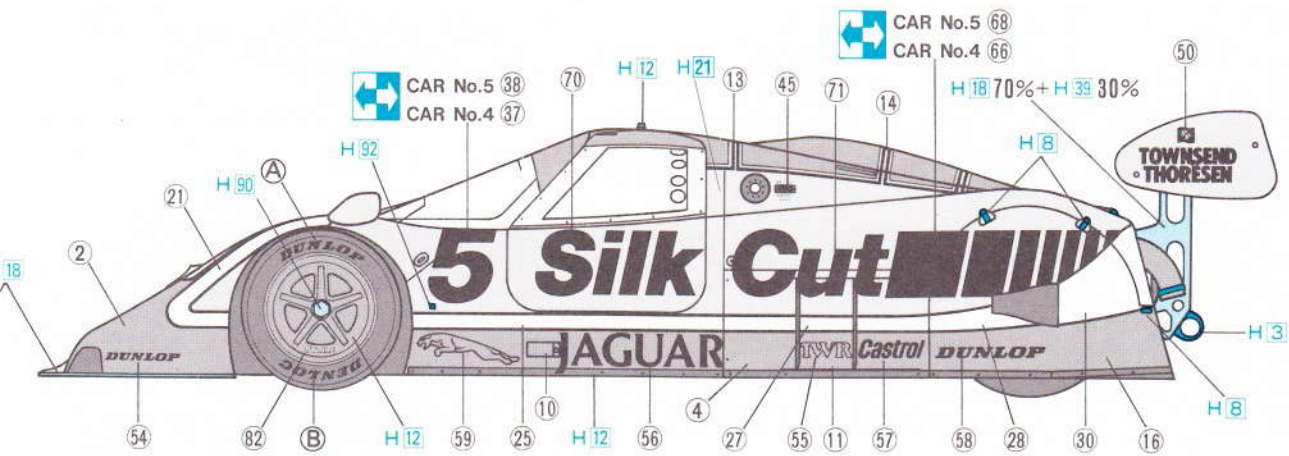
*** ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.**

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT, READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
 - * DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
 - * DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
 - * DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.

Marking & Painting

マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 標貼及着色指示





■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.
- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■タイヤデカールの貼り方 Affixing Tire Decals

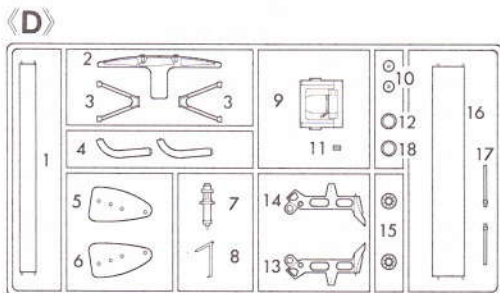
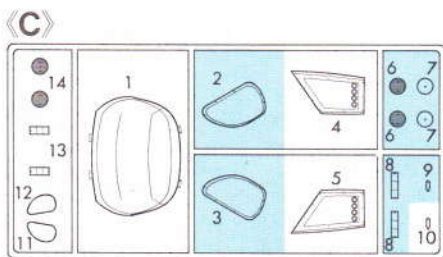
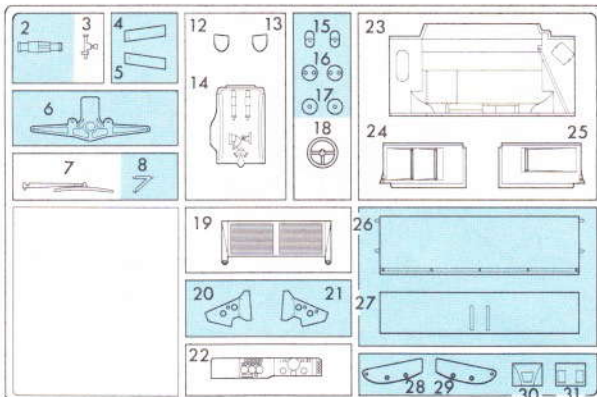
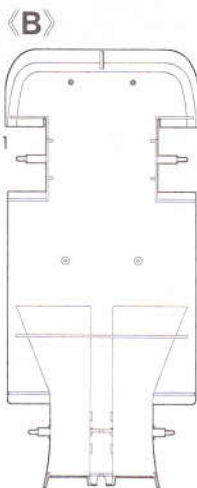
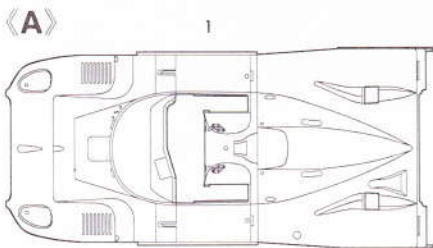
- タイヤデカールは裏返しに印刷され、接着面が上面に出ています。貼る前に汚さないよう注意してください。
- The tire decals are printed on the rear side of the film (against the backing) with the adhesive on the outer side. Be cautious not to soil the decals during application.



PAT. SA

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Before application, wipe the surface to which the decals are to be affixed with a damp cloth to remove dust and dirt.
- 印刷された紙を裏返しにして（文字が正しく読めるように）タイヤの正確な位置に指でこすって貼り合わせます。
- Turn the printed paper over (so that characters on the decal may be read properly) and place the decal against the position on the tire to which it is to be attached, then attach it there by rubbing it with your finger.

- 薄い保護紙をとって、貼りたいデカールを台紙ごと少し大きめに切りとり、台紙と印刷された薄い紙をはがします。
- Remove the thin protective sheet and cut the base sheet around the decal to be affixed, then peel the thin printed sheet from the base sheet.
- 貼った薄紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくすると薄紙だけがはがれます。薄紙をはがした後、水気をやわらかな布でふきとってください。
- Wet your index finger and rub the part of the thin sheet of paper with the decal gently for a few seconds and it will come off. After removing the thin sheet of paper, rub the decal with a soft cloth to remove the water.



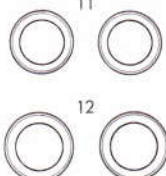
〈P〉



〈F〉×2



〈T〉



〈G〉×2



For Japanese use only.

- 部品請求をされる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込みたい。
- ハセガワは、ご本人の同意がある場合を除き、個人情報第三者に開示することはありません。
- 「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。
- 下記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

— 部品請求カード —

20281 1:24 ジャグワー XJR8 (スプリントタイプ)

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。

A 部品	.....600円	G 部品 (1枚分)	...400円
B 部品 (シャーシ)	...600円	P 1 部品	.....400円
(部品)	...700円	T : 1 1	.....400円
C 部品	.....500円	T : 1 2	.....400円
D 部品	.....500円	T D : 0 1	.....300円
F 部品 (1枚分)	...400円	デカール	.....2,000円

1609 **ART No. 20281**